

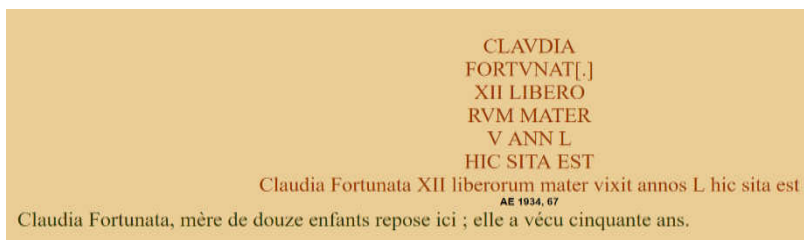
Mener des activités de langue à partir d'inscriptions latines.

Présentation aux élèves

Vous participez à un chantier de fouilles archéologiques et vous venez de mettre à jour des stèles funéraires. Vous devez maintenant découvrir quel(le) Romain(e) a été honoré(e) sur les épitaphes.

Pour une classe de 4^{ème} en début d'année : reprise de contact avec la langue latine.

Texte disponible sur <http://www.noctes-gallicanae.fr/Epitaphes/epitaphes.htm#couples>



- **Séparez par des traits verticaux les mots de cette épitaphe.**

CLAUDIAFORTUNATA XII LIBERORUM MATER VIXIT ANNOS L HIC SITA EST.

= CLAUDIA FORTUNATA XII LIBERORUM MATER VIXIT ANNOS L HIC SITA EST.

- **Qui est honoré sur cette épitaphe ?** = Claudia Fortunata
- **Qui était cette personne ?** = une mère de 12 enfants.
- **A quel âge est-elle morte ?** = à 50 ans
- **Utilisez des couleurs pour identifier les groupes de mots latins.**
Indiquez la fonction des groupes de mots.

| | | | |
|-------|--------------------------|-------|-----------------------|
| XXXXX | sujet, attribut du sujet | XXXXX | complément du nom |
| XXXXX | apostrophe | XXXXX | col / cos |
| XXXXX | cod | XXXXX | compl. circonstanciel |

Claudia Fortunata XII liberorum mater vixit annos L hic sita est.

Claudia Fortunata, mère de XII enfants a vécu cinquante ans, elle est allongée ici.

- **Complétez le tableau et utilisez le code couleur quand ce sera possible.**

| fonctions | cas |
|------------|---------|
| | |
| apostrophe | vocatif |
| | |
| | |
| | |
| | |

Pour une classe de 3^{ème} en début d'année : réviser les cas et les fonctions en latin.



- **Séparez par des traits verticaux les mots de cette épitaphe.**

DIS MANIBUSMUSCLOSOAGITATORIFACTIONISRUSSEAENATIONETUSCUSVICITPALMASDCLXXXII
 INFACIONEALBAIII INFACIONEPRASINA V IN FACIONE VENETA II INFACIONERUSSEADCLXXII
 APULEIAVERECUNDACONJUXMARITOCARISSIMOPOSUITVALE VIATOR

= DIS MANIBUS. MUSCLOSO AGITATORI FACIONIS RUSSEAE, NATIONE TUSCUS. VICIT PALMAS DCLXXXII,
 IN FACIONE ALBA III, IN FACIONE PRASINA V, IN FACIONE VENETA II, IN FACIONE RUSSA DCLXXII
 APULEIA VERECUNDA CONJUX MARITO CARISSIMO POSUIT. VALE VIATOR.

- **Utilisez des couleurs pour identifier les groupes de mots latins.**

Indiquez la fonction des groupes de mots.

| | | | |
|-------|--------------------------|-------|-----------------------|
| XXXXX | sujet, attribut du sujet | XXXXX | complément du nom |
| XXXXX | apostrophe | XXXXX | coi / cos |
| XXXXX | cod | XXXXX | compl. circonstanciel |

Dis Manibus. Muscloso agitatori factionis russeae, natione Tuscus. Vicit palmas
 DCLXXXII, in factione alba III, in factione prasina V, in factione veneta II, in factione
 russea DCLXXII Apuleia Verecunda conjux marito carissimo posuit. Vale viator.

Aux dieux Mânes. A Musclosus, aurige de la faction rouge, toscan par sa nationalité. Il a gagné 682 palmes : 3 dans la
 faction blanche, 5 dans la faction verte, 2 dans la faction bleue, 672 dans la faction rouge. Apuleia Verecunda son
 épouse a fait élever ce monument pour son mari très aimé. Porte-toi bien, voyageur.

- **Complétez le tableau après avoir identifié les cas et les fonctions des groupes de mots.**

| | en français | en latin |
|------------------------------|---|---|
| sujet | Apuleia Verecunda son épouse | Apuleia Verecunda conjux |
| apostrophe | voyageur | viator |
| cod | 682 palmes | palmas DCLXXXII |
| complément du nom | de la faction rouge | factionis russeae |
| coi / cos | aux dieux Mânes à Musclosus, aurige pour son mari très aimé | Dis Manibus Muscloso agitatori marito carissimo |

| | | |
|-----------------------|-------------------------|---------------------|
| Complément | par sa nationalité | natione |
| circonstanciel | dans la faction rouge | in factione russea |
| | dans la faction verte | in factione prasina |
| | dans la faction bleue | in factione veneta |
| | dans la faction blanche | in factione alba |

- Imaginez l'épithaphe de Musclosus pour son épouse.

| | proposition pour une nouvelle épithaphe |
|--------------------------------------|--|
| sujet | Musclosus agitator maritus carissimus |
| apostrophe | |
| cod | |
| complément du nom | |
| coi / cos | Apuleiae Verecundae conjugii |
| Complément circonstanciel | |

- Par exemple, on pourrait écrire :
Dis Manibus. Apuleiae Verecundiae quae vixit ...annos, carissimae conjugii Musclosus agitator maritus posuit. Vale viator.

Pour le lycée par exemple, le texte est plus long et plus complexe.

D M
SEPTIMIAE T F MAXVMAE
MATRI PIENTISSIMAE
QVAE VIXIT ANN LVI MENSE V
DIE XX B M



HOSPES SISTE PIVS PATVLAE SVB TEGMINE QVERCVS
MANIBVS HIC NATI ME POSVERE DEIS
QVAE FVERINT MALA MVLTA MIHI QVAE VOLNERA FATI
QVI CASVS NESCIS DVLCIS AMORE VIRI
SEPTIMIAE MATRIS CASTAE SEMPER MEMOR ESTO
CVIVS PROGENIES PERPETVAT SPECIEM

Dis Manibus Septimiae Titi filiae Maxumae matri pientissimae quae vixit annos LVI menses V dies XX bene merenti.
Hospes, siste pius patulae sub tegmine quercus. Manibus hic nati me posuere deis. Quae fuerint mala multa mihi, quae volnera fati, qui casus, nescis. Dulcis amore viri, Septimiae, matris castae, semper memor esto, cuius progenies perpetuat speciem.

AE 1993, 539 a et b.

Aux dieux mânes de Septimia maxima, fille de Titus, mère admirable qui a vécu 56 ans, 5 mois et vingt jours, et qui a bien mérité cet hommage.

Passant, assieds-toi recueilli à l'ombre de ce large chêne. Ici mes enfants m'ont consacrée aux dieux Mânes. Quels ont été mes nombreux malheurs, quelles ont été les blessures du destin, quels ont été les coups du sort, tu l'ignores. Souviens-toi de Septimia, douce par amour de son mari, chaste mère, dont la descendance perpétue la race.

Dis Manibus Septimiae Titi filiae Maxumae
matri pientissimae quae vixit annos LVI
menses V dies XX bene merenti.

Hospes, siste pius patulae sub tegmine
quercus. Manibus hic nati me posuere
deis. Quae fuerint mala multa mihi, quae
volnera fati, qui casus, nescis. Dulcis
amore viri, Septimiae, matris castae,
semper memor esto, cuius progenies
perpetuat speciem.

Aux dieux mânes de Septimia maxima, fille de Titus,
mère admirable qui a vécu 56 ans, 5 mois et vingt
jours, et qui a bien mérité cet hommage.

Passant, assieds-toi recueilli à l'ombre de ce large
chêne. Ici mes enfants m'ont consacrée aux dieux
Mânes. Quels ont été mes nombreux malheurs,
quelles ont été les blessures du destin, quels ont été
les coups du sort, tu l'ignores. Souviens-toi de
Septimia, douce par amour de son mari, chaste mère,
dont la descendance perpétue la race.

D M S
CLODIAE SE
CVNDAE CONIV
GI DVLCISSIMAE ET BENE
MERENTI QVAE VIXIT AN
XXV MEN X DIEB XIII IN
CONIVGIO MECVM FVIT SI
NE QVERELLA AN VII M IIII
DIEB XVIII L CAELIVS FLO
RENTINVS
(CENTVRIO) COH(ORTIS) X
VRB(A) POSVIT
NAT(A) MAMERTINO ET
RVFO COS PRI NON
AVG DEF XV KAL IVL APRO ET MAXIMO

COSS

AE 1901, 140

Consacré aux dieux mânes. A Clodia Secunda, mon épouse si tendre qui mérite bien ma reconnaissance, qui a vécu vingt-cinq ans, dix mois et quatorze jours, qui a passé avec moi sans une dispute une vie conjugale de sept ans, quatre mois et dix-huit jours. Moi, Lucius Caelius Florentinus, centurion de la dixième cohorte « Urbana », j'ai fait élever ce tombeau. Elle était née sous le consulat Mamertinus et de Rufus, la veille des nones d'août (4 août 182) ; elle est décédée le quinzième jour des calendes de juillet, sous le consulat d'Aper et de Maximus (17 juin 207).

D M S CLODIAE SECVNDAE CONIVGI DVLCISSIMAE ET
BENE MERENTI QVAE VIXIT AN XXV MEN X DIEB XIII
IN CONIVGIO MECVM FVIT SINE QVERELLA AN VII M
IIII DIEB XVIII L CAELIVS FLORENTINVS (CENTVRIO)
COH(ORTIS) X VRB(ANAE) POSVIT NAT(A)
MAMERTINO ET RVFO COS PRI NON AVG DEF XV KAL
IVL APRO ET MAXIMO COSS

Consacré aux dieux mânes. A Clodia Secunda, mon épouse si tendre qui mérite bien ma reconnaissance, qui a vécu vingt-cinq ans, dix mois et quatorze jours, qui a passé avec moi sans une dispute une vie conjugale de sept ans, quatre mois et dix-huit jours. Moi, Lucius Caelius Florentinus, centurion de la dixième cohorte « Urbana », j'ai fait élever ce tombeau. Elle était née sous le consulat Mamertinus et de Rufus, la veille des nones d'août (4 août 182) ; elle est décédée le quinzième jour des calendes de juillet, sous le consulat d'Aper et de Maximus (17 juin 207).